

## Surah 68: Al-Qalam - سورة القلم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[68:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.\*

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

[68:1] NuN,\* Na rantse da alqalamii da abin da (mutane) suke rubutawa.

*\*68:1 "NuN" abu ne na dabam a cikin baqaqen shifran riyadiyan Alqur'ani. Dubi Shafi ta 1.*

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

[68:2] Ka kai ga samun ni'imar Ubangijinka; ba mahaukaci kake ba.

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

[68:3] Kuma kana da ladar da ba ta cancanta.

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

[68:4] Kuma kana a kan manyan halaye na kirki.

فَسَتَبْصِرُ وَتُبْصِرُونَ ﴿٥﴾

[68:5] Don haka, za ka gani, su kuma za su gani.

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ ﴿٦﴾

[68:6] Wanda wanenku ne aka la'anta.

٧ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

[68:7] Ubangijinka Shi ne Mafi sani ga wanda ya bata daga tafarkinSa,  
Kuma Shi ne Mafi sani ga masu shiryuwa.

٨ فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ

[68:8] Saboda haka kada ka bi masu qaryatawa.

٩ وَذُؤا لَوْتُدُهِن فِيدُهِنُوت

[68:9] Suna fatar ka gajarta, domin su ma su gajarta.

١٠ وَلَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ

[68:10] Kada ka bi dukkan mai yawan rantsuwa, walakantacce.

١١ هَمَّا زِمَّشَاءِ بِنَمِيمٍ

[68:11] Mai jafa'i, mai anamimanci.

١٢ مَنَّا عِلِّ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَيْمٍ

[68:12] Mai hana alheri, mai zalunci, mai zunubi.

١٣ عَتَلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ

[68:13] Butili, bayan haka kuma zanimi (hadama).

١٤ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ

[68:14] Duk da cewa ya kasance mai dukiya da 'ya'ya.

إِذَا تَلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

[68:15] Idan aka karanta masa ayoyinMu, sai ya ce, "Tatsuniyoyin mutanen zamanin da ne."

سَنَسِمْهُ عَلَى الْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾

[68:16] Za Mu yi masa alama a kan fuska.

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

[68:17] Mun jarrabe su kamar yadda Muka jarrabi masu gonar lambu, a lokacin da suka yi rantsuwa, wai za su girbe amfaninta da safiya.

وَلَا يَسْتَنْوْنَ ﴿١٨﴾

[68:18] Suka kasance ba su da wata shakka, sun tabbatar.

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾

[68:19] Wani (mugun iska) mai kewayewa daga Ubangijinka ya kewaye a kanta, sa'ad da suke barci.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

[68:20] Sai washe gari, ta kasance bakarare.

فَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

[68:21] Suna kiran juna da safeya.

أَنْ أَعْدُوا عَلَيَّ حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾

[68:22] Cewa mu yi sammako domin mu girba amfanin gona.

فَانْطَلِقُوا وَهُمْ يَخْفَوْنَ ﴿٢٣﴾

[68:23] Suna kan hayan tafiya, suka asirta wa juna.

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

[68:24] Cewa daga nan har gaba, babu wani daga cikinsu wanda zai sake talaucewa.

وَعَدَّوْا عَلَىٰ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

[68:25] Wato, sun tabbatar na haqiqua za su yi girbinsu.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾

[68:26] Amma sa'ad da suka gan ta, sai suka ce, "Lalle, mun yi kuskure.

بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٢٧﴾

[68:27] "Yanzu gashi ba mu da kome!"

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلْأَقْلَ لَكُمْ لَوْلَا نَسِيحُونَ ﴿٢٨﴾

*Da Sun Ce Insha Allah*

[68:28] Mafificinsu, ya ce, "Ban gaya maku ba, ya kamata da ku yi tasbihi!"

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

[68:29] Suka ce, "Tsarki ya tabbata ga Ubangijinmu. Lalle, mun kasance azzalumai."

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتْلُونَ ﴿٣٠﴾

[68:30] Sai suka fara zargin juna.

قَالُوا يُؤْتِينَنَا إِنَّا كُنَّا طَائِعِينَ ﴿٣١﴾

[68:31] Suka ce, "Kaitonmu. Lalle, mu ne muka qetqre iyaka."

عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

[68:32] "Mai yiwuwa ne Ubangijinmu Ya ba mu wani da ya fi ta. Mun tuba ga Ubangijinmu."

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

[68:33] Haka dai azabar ta kasance. Amma azabar Lahira ta fi muni, in da sun kasance za su iya ganewa.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

[68:34] Lalle ne masu taqawa sun cancanci, a wurin Ubangijinsu, gidajen Aljannah na ni'ima.

أَفَجَعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْجُرْمِينَ ﴿٣٥﴾

[68:35] Shin, ko za Mu yi wa Muslimai kamar wanda suke mujirimai?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

[68:36] Me ke damun tunanin hukuncin ku ne?

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

[68:37] Ko kuna da wani littafi ne, wanda a cikinsa, kuke karantawa?

إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخَيَّرُونَ ﴿٣٨﴾

[68:38] Shin, a cikinsa kuna samun dak abin da kuke so?

أَمْ لَكُمْ أَيُّمَنْ عَلَيْنَا بَلِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

[68:39] Ko kun karbi tabbaci ne daga wurin mu wanda ke ba ku duk abin da ranku ke so, har ya zuwa Ranar Alqiyamah?

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

[68:40] Ka tambaye su, wane a cikinsu, ya lamunce maku wannan?

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَمَا يُؤْبِشُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾

[68:41] Ko suna da abokan tarayya ne? To, sai su kawo abokan tarayyarsu, su taimaka masu idan sun kasance masu gaskiya.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

[68:42] Akwai wata ranar da za fallasa su, kuma za kira su zuwa ga yin sujuda, amma ba za su iyawa ba.

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

[68:43] Su fito da idanu qasqantattu, wulakanci zai rufe su. Lalle ne a da an kira su zuwa yin sujūdar, sa'ad da suke lafiya lau sai suka qi yi.

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكْذِبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

[68:44] Saboda haka, ka bar Ni in yi maganin wadanda suka qaryata wannan Hadith; za mu zuga su (istidraji) daga inda ba su sani ba.

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كِيدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

[68:45] Zan jinkirta masu; lalle kaidiNa mai sa karaya ne.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

[68:46] Ko kana tambayar su wata la'ada ne, saboda haka, suke jin nauyin tara?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٧﴾

[68:47] Ko kuma suna da ilmin gaibu ne? Sun kuma rubuta shi ne?

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

[68:48] Saboda haka, ka yi haquri da hukuncin Ubangijinka. Kada ka zama kamar Ma'abucin kifi, alokacin da ya yi kira yana cike da hushi.

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ، لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

[68:49] Ba domin ni'ima daga wajen Ubangijinsa ba, da an fitad da shi a kan hamada a matsayin mai laifi.

فَاجْتَبِهْ رَبُّهُ، فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

[68:50] Amma sai Ubangijinsa Ya so shi, Ya sanya shi a cikin salihai.

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ

لَمَجْنُونٌ ﴿٥١﴾

[68:51] Wadanda suka kafirta suna nunin izgili a fuskarsu, sa'ad da suka ji karatun abin tunatarwa, kuma su ce, "Lalle ne shi mahaukaci ne!"

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَامِينَ ﴿٥٢﴾

[68:52] Lalle kuwa ya kasance abin tunatarwa ne ga duka duniya.